

A Helsinki, le 15 novembre 2004

Monsieur l'Ambassadeur, Madame l'Ambassadeur, Madame l'Officier, Messieurs les Chevaliers, Mesdames, Messieurs, hyvät ystävät, chers amis coccygiens,

Est-ce le hasard ou la nécessité qui conduit notre vie? Ou les deux à la fois comme écrivit Jacques Monod, prix Nobel de médecine, en expliquant le rôle du code génétique.

L'été dernier, quand Monsieur Picart, Attaché scientifique du Centre culturel, m'a appelé pour me féliciter de cette distinction empreinte de tradition académique et napoléonienne, deux pensées me sont venues, l'une d'ordre personnel, l'autre d'ordre social.

D'abord celle d'ordre personnel. C'est grâce à, ou à cause de Rabelais que je suis là! Lorsque j'avais 15 ans, le recteur de mon lycée classique me donna comme sujet de dissertation François Rabelais. Ce moine franciscain, médecin et grand philosophe du 16^e siècle était, et reste toujours, inconnu du grand public en Finlande, sinon comme auteur de contes fantaisistes et osés.

Donc, quand cinq ans plus tard, en 1967, au concours d'entrée à l'Université de Helsinki, l'occasion se présenta d'aller étudier la médecine en France, le choix de Montpellier, l'École de Médecine de Rabelais, s'imposait.

Ensuite l'explication d'ordre social: Les sept années vécues dans le Midi ont marqué tous ceux qui y sont partis. Notre Association médicale Coccyx n'est pas seulement une amicale de nostalgie, mais notre lien à la culture française, notre lien à une vision du monde un peu autre que celle qui nous entoure chaque jour.

En l'an 2000, nous nous demandions, comme beaucoup, ce que nous apportera le nouveau millénaire. Par hasard, ou par nécessité, nous avons eu l'idée de tourner nos regards à une époque similaire à la nôtre par ses profonds changements, la fin de la Renaissance. Et qui aurait pu être meilleur guide que notre vieux collègue François Rabelais. Pendant deux ans, le cercle d'études Rabelais de Helsinki se réunit grâce au soutien et à l'enthousiasme du Centre culturel français. Ces rencontres nous ont permis de renouer nos contacts avec l'Ambassade de France.

Hyvät ystävät, alunperin koti, sitten koulu ja vihdoin opiskeluaika muokkaavat meidät yhteiskuntaan ja siihen miten maailman näemme. Meillä Lääkäriseura Coccyxen jäsenillä oli ainutkertainen mahdollisuus oppia näkemään maailma myös hieman toisin kun opiskelimme ja elimme Ranskassa herkässä nuoruudessamme. Samalla kasvoi, uskon niin, tietoisuus oman suomalaisuutemme arvosta. Vaikka ensimmäisen Välimeren rannalla vietetyn vuoden jälkeen tuntuikin niin ranskalaiselta, ettei kaikkia suomen sanoja muka muistanut.

Olen hyvin kiitollinen rakkaalle Paulalleni ja teille ystäväni, että olette ymmärtäneet ja tukeneet välillä ilmenevää toisinajatteluakin. Onkohan se geneettisessä koodissa, että myös lapseni Pauliina ja Samuli ovat olleet opiskelemassa Montpellierissä?

Monsieur l'Ambassadeur, Mesdames, Messieurs, je cite encore l'essai du Professeur Monod: "*L'ingénuité même d'un regard neuf (celui de la science l'est toujours) peut parfois éclairer d'un jour nouveau d'anciens problèmes...*" Rabelais portait un regard neuf sur son époque. Le fait d'avoir eu la chance d'apprendre à voir un peu autrement nous remplit, nous coccygiens de gratitude envers la France. Je porterai cette distinction de Chevalier de l'Ordre des Palmes académiques avec humilité et fierté.

Martti Hyvöselle ritarin arvonimi

Ranskan valtio on myöntänyt ympäristöjohtaja, erikoislääkäri Martti Hyvöselle Chevalier de l'Ordre des Palmes académiques –kunnianosoituksen Ranskan suurlähetystössä Helsingissä. Kunnianosoitus myönnetään merkittävästä työstä ranskalaisen kulttuurin edistämiseksi. Perusteluissa mainittiin Martin työ ranskalaisen ajattelutavan ja humanistisemman näkemyksen tuomiseksi lääketieteeseen sekä Martin monipuolinen toiminta eri yhteisöissä ranskalaisen kulttuurin edistämiseksi Suomessa.

Palmes Académiques on Napoleon I:en vuonna 1808 perustama ritarikunta akateemiselle väelle. Vuonna 1866 arvonimestä tuli yksi Ranskan virallisista arvonimistä.

Helsingin Energia, Intranet 19.11.2004

